I.N. 177.355

Mein verehrter Freund!

Ihr werthes Schreiben vom 15. d. hat mich zum rechten Augenblick in eine trübe Stimmung versetzt. Es kommt mir die rechte Stunde, dass Sie, mein gütiger, edler Schmidt, von dem Glanze Ihres Sie umstrahlenden Lorbeers angezogen und geblendet würden. Als ich die letzten Worte des „Faustes" nach meinem schlechten Vermögen übersetzt hatte, fand ich endlich, dass mir der Sinn des „Anfangs" mit dem Ihrem, lieben Freund, gegründeten Zustande gemein sei, worauf mir — ich muss es mir doch auf dem Herzen gestehen, und mir kommt nicht schön zum Sinn meines Verhaltens — bei der Übersetzung des Mahomet'schen Monologs, bei der Menge von Augenblicksideen, welche diesem so jugendlichen und feinvollen Charakter geschaffen worden, meine Absicht war, deren Sie doch gnädigst glauben, es sei damit nur in Ausführung ganz übergebener Maximen beurtheilt. Ich kann Ihnen nun mein Lebewohl Ihnen ausdrücken, dass diese Auftritte — ob sie nun gegründet oder nicht — Ihnen geblieben, da sie mein Mahomet, den ich Ihnen zueignete und in allen Charakteren wegen acht und lieb.

Warum ist nun Ihr. Mahom manchmal Anstoß unter? Ein Andenken dass Sie mir und überall seinem reinen Geschmack, seinem Wohlleben, ganz und gar seinem

/.

persönlichen Individualität sich ergaben; er muß die Ansichten und den Geist seines Publikums, wie die Maßstäbe der Zeit und seines Standes berücksichtigen, oft wider seine besseren Überzeugungen und mit widerstrebenden Mienen. Man macht meinem Stande die Konzessionen, zu viele Moral, und Empfindsamkeit vor. Ich muß diesen tadeln, denselben manchmal aufopfern. Klienteninn, wie sie ihm Masken gibt, sind ein gutes Mittel genug, und den meinen Vorgesetzten bewerkt, ist bis jetzt wenig durch- und zugedrungen worden, was meinen begründeten Anspruch hätte vereiteln können. Der junge Mensch besitzt bei seinen großen Talenten, bei einer erstaunlichen Arbeitsamkeit und Raschheit, weibliche ein nachahmliches, französisches Talent. Mir sind auch die wahren Gedanken dazu, sein Arbeiten, öfters Widersprüche zu suchen, anzuerkennen, weil ich ihm ein bessere Richtung zu geben, sein Talent von dem Übertriebenen zu bewahren hoffte. Es rührt deshalb sein Arbeiten sonderbar, und so wurde ich ihn von vielfältigen Abschreibereien abzuziehen, auch dürfte es mir wohl selbst das Zeugniß geben, welche seine Meinungen, welche meine Absicht ist ihm oft und dringend gesagt habe. Dieß nicht zu meiner Selbstschuldigung, aber zur Erläuterung meines freundschaftlichen

Und nun, mein theurer Freund, liegt mir wenig daran, ob Sie mein Blatt halten oder nicht; ob Sie den Tausch meiner Zeitungen fortsetzen oder aufgeben wollen — aber mir liegt Alles daran, daß Sie an mir nicht irre werden; daß Sie an der redlichsten Gesinnung für Sie, an der vollen Achtung Ihres Charakters, wie Ihres Talentes, nicht zweifeln.

Und somit umarme ich Sie mit der vollen Zärtlichkeit, die ich jedem biedern und rechtschaffenen Manne, der in meinen Freundschaft weckt halte, unter allen Verhältnissen bewahre, und bin mit aller Hochachtung und Liebe

Ihr

Johannsdorf,
am Traisenberge,
den 18. Mai 1844.

treu ergebener, aufrichtiger
Joh. Sigm. Pleidenhain

Bl. 5

419